



MULTIMASS XS/BOX

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Droży Państwo,

Dziękujemy za zaufanie i mamy nadzieję, że obciążnik MULTIMASS XS lub pojemnik BOX dadzą Państwu pełną satysfakcję.

Kilkanaście minut poświęconych na zapoznanie się z niniejszą instrukcją pozwoli Państwu w pełni wykorzystać funkcje obciążnika MX, zadbać o jego trwałość i zapewnić bezpieczną obsługę maszyny.

Instrukcja użytkowania obciążnika MULTIMASS XS i pojemnika BOX, którą Państwo w tej chwili czytają, jest ważnym dokumentem — należy zarówno ją, jak i instrukcje montażu i zaczepiania dostarczone przez dealera zachować na przyszłość, aby móc z nich skorzystać w razie potrzeby. W przypadku przekazania lub odsprzedaży obciążnika MULTIMASS XS innemu użytkownikowi, instrukcję należy załączyć do osprzętu.

Ilustracje i dane techniczne zamieszczone w niniejszym dokumencie mogą odbiegać od posiadanego przez Państwa modelu obciążnika MULTIMASS. Warunki użytkowania nie ulegają jednak zmianie.



OSTRZEŻENIE: Obciążnik MULTIMASS XS wymaga od dealera zapoznania użytkownika z jego działaniem i obsługą.

Prezentacja sprzętu powinna obejmować:

- Zasady bezpieczeństwa związane z użytkowaniem obciążnika roboczego MULTIMASS XS lub pojemnika BOX.
- Zasady regulowania i dostosowywania obciążnika MULTIMASS XS lub pojemnika BOX do wykonywanego zadania.



OSTRZEŻENIE: W przypadku gdyby któryś z tych obowiązkowych punktów został pominięty, należy bezzwłocznie skontaktować się z dealerem.

Instrukcje oryginalne w j. francuskim są dostępne [na stronie internetowej MX](#).

MX jest marką należącą do spółki M-extend France SAS, nr SIREN 639 200 260, wpisaną do rejestru RCS w Rennes, z siedzibą pod adresem 19 Rue de Rennes, BP 83 221 – 35 690 Acigné, Francja.



OSTROŻNIE: Należy obowiązkowo zapoznać się z poniższą instrukcją przed pierwszym użytkowaniem.



- Każde zastosowanie inne niż przewidziane przez producenta jest uważane za niewłaściwe, a zatem stanowi niewłaściwe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.
- Informacje dotyczące bezpieczeństwa podane w niniejszej instrukcji nie zastępują przepisów bezpieczeństwa, wymogów ubezpieczeniowych, przepisów lokalnych, krajowych lub federalnych.

SPIS TREŚCI

1. Zasady bezpieczeństwa.....	6
1.1. Piktogram ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa.....	6
1.2. Tabela ŚOI (Środków Ochrony Indywidualnej).....	7
1.3. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i użytkowania.....	7
2. Zasady użytkowania.....	8
3. Naklejki dotyczące bezpieczeństwa.....	9
4. Opis.....	11
4.1. Opcje MULTIMASS XS / BOX.....	11
5. Kategorie zaczepu MULTIMASS XS / BOX.....	12
6. Zaczep kategoria 1N.....	13
7. Zaczep kategoria 1 oraz 2.....	15
8. Zaczep automatyczny.....	16
9. Trójkąt mocujący.....	17
10. Napełnianie pojemnika BOX.....	18
11. MULTIBOX XS.....	19
11.1. Zaczepianie skrzyni MULTIBOX XS na obciążniku.....	19
12. Wspornik piły łańcuchowej.....	21
13. Obciążnik.....	22
14. Dane techniczne.....	23

1. Zasady bezpieczeństwa

- W przypadku użytkowania na drodze (bezpieczeństwo) i korzystania z jarzma holowniczego zaleca się raczej używanie zaczepu 3-punktowego.
- Po zaczepieniu obciążnika MULTIMASS XS lub pojemnika BOX należy się upewnić, że ramiona zaczepu podnośnika są zaryglowane.
- Po użyciu ciągnika obciążnik MULTIMASS XS lub pojemnik BOX należy opuścić na podłoże.
- Przy odczepianiu obciążnika MULTIMASS XS lub pojemnika BOX prosimy upewnić się, że podłoże jest płaskie i twarde.
- Podczas użytkowania MULTIBOX XS należy upewnić się, że zespół obciążnik MULTIMASS XS i MULTIBOX XS pozostaje stabilny po odczepieniu.
- W przypadku zaczepu Cat 1N wewnętrzna odległość między złączami kulowymi wynosi 405 mm.
- W przypadku zaczepu Cat 1 wewnętrzna odległość między złączami kulowymi wynosi 683 mm.
- W przypadku zaczepu Cat 2 wewnętrzna odległość między złączami kulowymi wynosi 825 mm.
- Przed użyciem MULTIMASS XS lub pojemnika BOX należy sprawdzić, czy nie koliduje on z ciągnikiem.



OSTROŻNIE: Wykonać próbne podnoszenie w celu sprawdzenia właściwej współpracy zespołu ciągnik/podnośnik/obciążnik (belka zaczepowa, hak holowniczy, grill, opony...).

1.1. Piktogram ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa

Ten piktogram bezpieczeństwa jest używany w całej instrukcji, aby ostrzec przed ryzykiem uszkodzenia sprzętu, obrażeń lub śmierci. Gdy pojawi się ten piktogram, należy uważnie przeczytać komunikat ostrzegawczy. Przed instalacją lub użyciem sprzętu należy koniecznie zapoznać się z instrukcjami i przepisami bezpieczeństwa.

Piktogram	Termin	Opis
	NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje na bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
	OSTRZEŻENIE	Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
	OSTROŻNIE	Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.
	WAŻNE	Wskazuje sytuację, która może spowodować uszkodzenie sprzętu lub materiału w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.
	ZAPAMIĘTAJ	Dostarcza użytecznych informacji.

1.2. Tabela ŚOI (Środków Ochrony Indywidualnej)

Symbol	Znaczenie	Przykład zagrożenia
	Obowiązek noszenie rękawic ochronnych.	Przecięcie, zaklinowanie podczas odblokowywania narzędzia na ładowaczu.
	Obowiązek noszenia ochronników słuchu.	Potrząsanie łyżką w ciągniku bez kabiny.
	Obowiązek noszenia okularów ochronnych.	Chłapanie podczas mycia pod wysokim ciśnieniem.
	Obowiązek noszenia kasku.	Możliwość uderzenia głową o ładowacz podczas wykonywania czynności konserwacyjnych przy ciągniku.
	Obowiązek noszenia odzieży ochronnej.	Chłapanie podczas mycia pod wysokim ciśnieniem.
	Obowiązek noszenia obuwia ochronnego.	Możliwość zmiążdżenia przez stopy parkingowe.

1.3. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i użytkowania

- Wszelkie modyfikacje części sprzętu MX unieważniają gwarancję MX dla całości sprzętu.
- Dozwolone jest używanie jedynie części zamiennych MX. Nie należy modyfikować wyposażenia MX bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody od producenta. Niestosowanie się do tych zasad może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika. W przypadku zniszczeń czy uszkodzeń ciała, producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności.
- Jeśli normy i zalecenia obsługi oraz konserwacji wyposażenia MX przewidziane w instrukcji obsługi nie będą przestrzegane, gwarancja zostaje unieważniona. MX nie bierze odpowiedzialności za wypadki wynikające z działań sprzecznych względem powyższych zakazów.

2. Zasady użytkowania

- Wsporniki do osprzętu (1):
- Należy upewnić się, że narzędzia (piły, paski, kilofy...) są odpowiednio zamocowane, aby uniknąć utracenia ich przy przewozie.

Uwaga: 4 tuleje Ø53 mm, niedostępne w wersji pojemnika BOX.



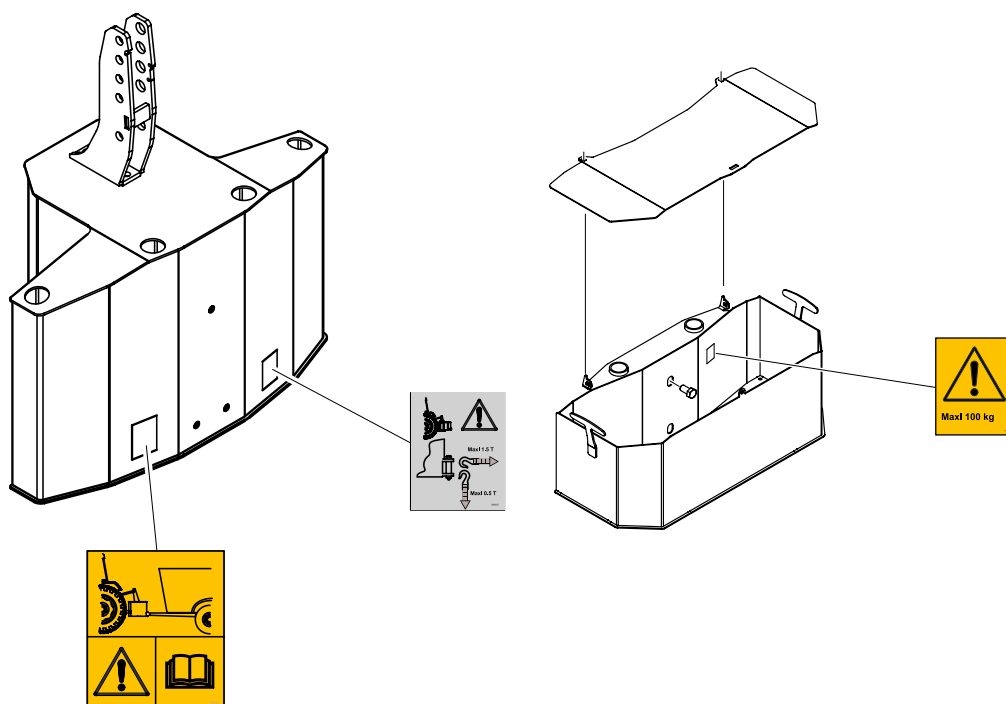
Zaczep (2):

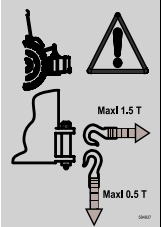
- Maksymalny uciąg przy obciążeniu poziomym wynosi 1,5 T, a przy obciążeniu pionowym 0,5 T.
- Zaczep powinien służyć wyłącznie do holowania sprzętu jezdnego.
- Zaczep nie został zatwierdzony do użytkowania na drogach publicznych.
- Zaczep nie jest kompatybilny z MULTIBOX XS zainstalowanym na MULTIMASS 250 XS.



3. Naklejki dotyczące bezpieczeństwa

Na obciążnikach znajdują się naklejki informacyjne. Należy się upewnić, że naklejki są czyste i czytelne, albo je wymienić w przypadku zniszczenia. W przypadku wymiany naklejki należy oczyścić powierzchnię alkoholem izopropylowym i przykleić nową naklejkę za pomocą specjalnego narzędzia.



Symbole	Znaczenie
	Maks. uciąg poziomy wynosi 1,5 T. Maks. uciąg pionowy wynosi 0,5 T.
	Przed użyciem zaczepu należy przeczytać instrukcję obsługi. Podczas użytkowania z zaczepu należy upewnić się, że jest on 3-punktowy. Zabrania się używania zaczepu na drogach.
	Nie obciążać MULTIBOX XS powyżej 100 kg

4. Opis

4.1. MULTIMASS XS

Obciążnik	Model
	MULTIMASS 250 XS
	MULTIMASS 400 XS
	MULTIMASS 600 XS

4.2. BOX

Pojemnik do napełniania	Model
	BOX 100L
	BOX 150L

4.3. Opcje MULTIMASS XS / BOX

Opcja	Model
	MULTIBOX XS
	Wspornik piły łańcuchowej

5. Kategorie zacze pu MULTIMASS XS / BOX



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Dla zacze pu MULTIMASS XS/BOX można zastosować różne rodzaje zacze pów:

Kategoria zacze pu	KAT. 1N	KAT. 1 i 2	Automatyczny	Trójkąt KAT. 1N
MULTIMASS 250 XS	X	X	X	X
MULTIMASS 400 XS	X	X	X	X
MULTIMASS 600 XS		X	X	
BOX 100L	X	X	X	X
BOX 150L		X	X	

6. Zaczep kategoria 1N

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Zapoznać się z sekcją [Kategorie zaczepu MULTIMASS XS/BOX](#), aby sprawdzić, czy posiadany zaczep MULTIMASS XS/BOX jest zgodny z tym typem zaczepu.

WAŻNE: Zaczep KAT. 1N nie jest dostępny dla MULTIMASSXS 600 XS oraz pojemnika BOX 150L.

- Umieścić przeguby kulowe zaczepu.
- Dostosować wysokość w zależności od podnośnika.

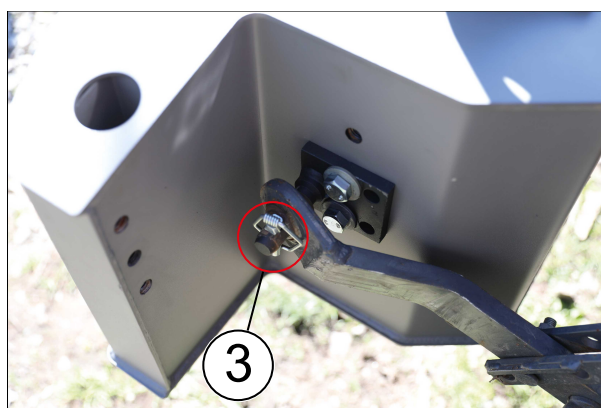


Uwaga: Istnieje możliwość regulacji wysokości w zależności od pozycji (1) lub (2).



- Zabezpieczyć trzpieniem każde złącze kulowe (3).

⚠ OSTROŻNIE: należy się upewnić, że trzpień (3) jest ustawiony we właściwym miejscu.



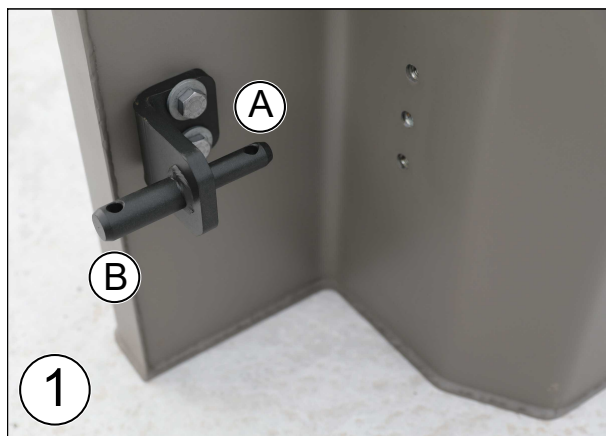
— Zamocuj i wyreguluj drążek trzeciego punktu.



7. Zaczep kategoria 1 oraz 2

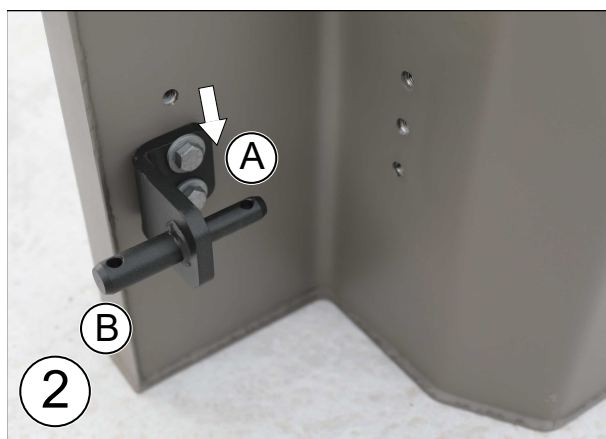
! **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Zapoznać się z sekcją [Kategorie zaczepu MULTIMASS XS/BOX](#), aby sprawdzić, czy posiadany zaczep MULTIMASS XS/BOX jest zgodny z tym typem zaczepu.

- Zamontuj złącza kulowe zgodnie z typem zaczepu.
- Dostosować wysokość w zależności od podnośnika.



(A) KAT. 1 / (B) KAT. 2

Uwaga: Istnieje możliwość regulacji wysokości w zależności od pozycji (1) lub (2)



- Zamocuj i wyreguluj drążek trzeciego punktu.

! **OSTROŻNIE:** należy się upewnić, że trzpień (3) jest ustawiony we właściwym miejscu.

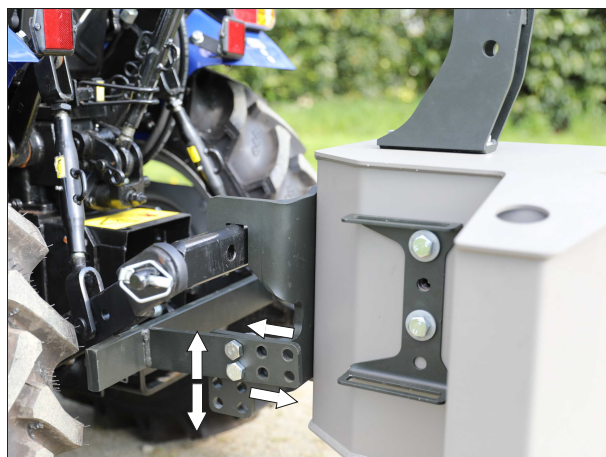


8. Zaczep automatyczny

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Zapoznać się z sekcją [Kategorie zaczepu MULTIMASS XS/BOX](#), aby sprawdzić, czy posiadany zaczep MULTIMASS XS/BOX jest zgodny z tym typem zaczepu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Zabrania się poruszania się po drodze z zaczepem automatycznym.

— W zależności od podnośnika wyreguluj zaczep automatyczny.



— Przetaw drążek do ogranicznika

Uwaga: sprawdzić, czy drążek jest skutecznie zablokowany przez sworznie.

Uwaga: Wymiary drążka: od 450 do 660 mm długości z wyłączeniem osi oraz maksymalnie 35 mm grubości.



— Przeprowadzić test podnoszenia, aby zapewnić stabilność podnoszenia/obciążenia.

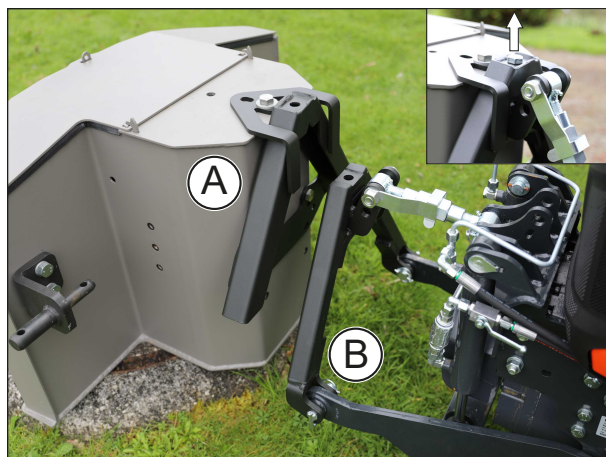


9. Trójkąt mocujący

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Zapoznać się z sekcją [Kategorie zaczepu MULTIMASS XS/BOX](#), aby sprawdzić, czy posiadany zaczep MULTIMASS XS/BOX jest zgodny z tym typem zaczepu.

WAŻNE: Zaczep KAT. 1N nie jest dostępny dla MULTIMASSXS 600 XS oraz pojemnika BOX 150L.

- Przymocować trójkąt żeński A do MULTIMASS XS lub pojemnika BOX.
- Przymocować trójkąt męski B do podnośnika.
- Wykręcić śrubę z trójkąta męskiego.



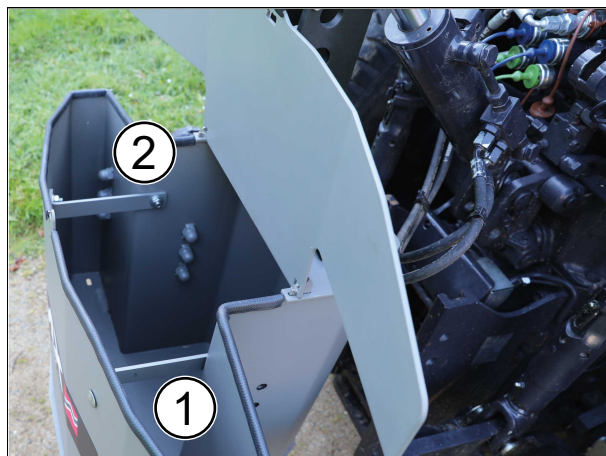
- Wsunąć trójkąt typu męskiego B na trójkąt typu żeńskiego A.
- Wkręcić śrubę w trójkąty, aby zablokować zespół.
- Ustawić ponownie łącznik górny.



10. Napełnianie pojemnika BOX

Pojemnik BOX można wykorzystać jako obciążnik:

- Zamontować szyny wzmacniające (1) i (2).
- Sprawdzić, czy wszystkie elementy mocujące pojemnika BOX są dobrze dokręcone.



- Wypełnić pojemnik BOX betonem, pozostawiając odstęp co najmniej 5 cm od górnej krawędzi.

Uwaga: W celu zwiększenia obciążenia można dodać metal lub kamień. Zaleca się zagęszczenie wibracyjne pojemnika BOX w celu równomiernego rozłożenia betonu między pozostałymi elementami.

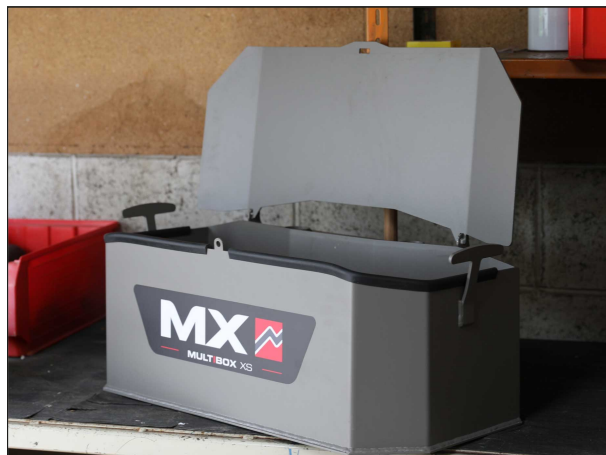
Uwaga: Nie napełniać całkowicie pojemnika BOX, aby w razie potrzeby zachować miejsce do przechowywania.



11. MULTIBOX XS

 **OSTROŻNIE:** MULTIBOX XS nie jest kompatybilny z pojemnikami BOX.

MULTIBOX XS to skrzynia do przechowywania dopasowana do przedniej części MULTIMASS XS.



11.1. Zaczepianie skrzyni MULTIBOX XS na obciążniku

— Połączyć MULTIBOX XS z MULTIMASS XS.



— Zabezpieczyć MULTIBOX XS przy pomocy śruby i podkładki.



Uwaga: MULTIBOX XS można zamknąć na kłódkę.

Uwaga: MULTIBOX XS można wypełnić dodatkowym obciążeniem.

Dodatkowe obciążenie poprzez wypełnienie MULTIBOX XS:

— Beton: 125 kg

— Piasek: 107 kg



12. Wspornik piły łańcuchowej

- Umieścić płytkę na MULTIMASS XS lub pojemniku BOX.
- Zablokować płytkę za pomocą podkładek i śrub.



(A) Kat. 1N



(B) Kat. 1 oraz 2



OSTROŻNIE: Sprawdzić, czy piła łańcuchowa podczas przechowywania nie koliduje z podnośnikiem.

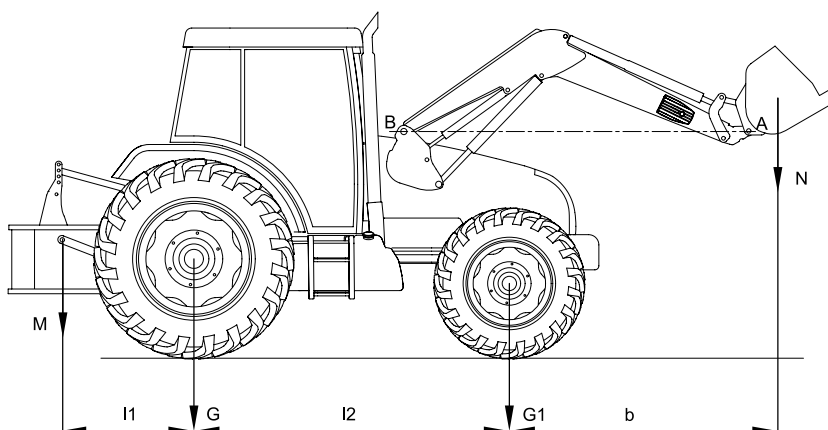


13. Obciążnik

Stabilność zespołu ciągnik-ładowacz można zagwarantować wyłącznie przez zainstalowanie obciążnika z tyłu ciągnika. Aby można było pracować w optymalnych warunkach bezpieczeństwa, obciążnik powinien stanowić 20% obciążenia brutto (na które składają się: ciągnik, ładowacz, narzędzie, maksymalny ładunek i sam obciążnik) tylnej osi ciągnika.

Wzór obejmuje poniższe elementy i pozwala obliczyć masę (M) obciążnika (norma EN12525 + A2 2010).

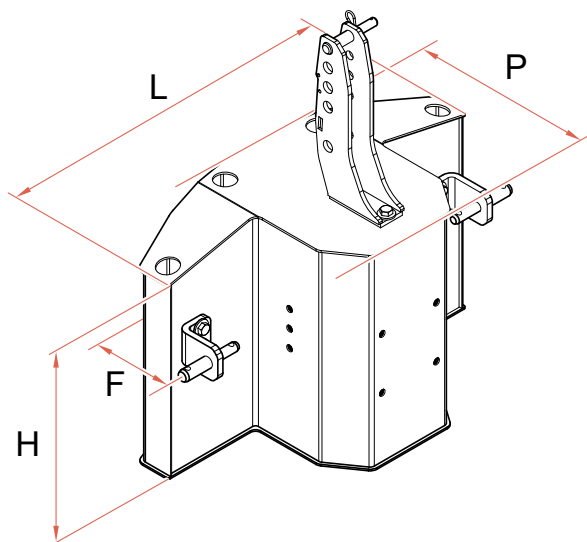
$$M \geq \frac{5 N b + I2 (P + N - 5 G)}{5 (I1 + I2) - I2}$$



Skrót	Korespondencja
G	Nacisk na oś tylną, bez przeciwcieżaru, przy pustym narzędziu (kg)
G1	Nacisk na oś przednią, bez przeciwcieżaru, przy pustym narzędziu (kg)
b	Odległość osi przedniej od środka ciężkości narzędzia (mm)
I1	Odległość osi ramion podnośnika od osi tylnej (mm)
I2	Rozstaw osi (mm)
N	Masa użyteczna ładowacza dla osi poziomej obrotu narzędzia (A) względem osi obrotu ładowacza (B) (kg)
P	G + G1 (kg)
M	Masa obciążnika (kg)

ZAPAMIĘTAJ: obciążnik nie może przekraczać nacisków na oś zalecanych przez konstruktora.

14. Dane techniczne



Konfiguracja	MULTIMASS 250 XS	MULTIMASS 400 XS / BOX 100L	MULTIMASS 600 XS / BOX 150L	MULTIBOX XS
Kategoria	1N / 1 / 2	1N / 1 / 2	1 / 2	–
F (mm) Wysięg	KAT. 1N: 130 lub 220 KAT. 1 i 2: 130	KAT. 1N: 130 lub 220 KAT. 1 i 2: 130	200	320
H (mm) Wysokość	400	550	550	276
L (mm) Szerokość	768	878	969	750
P (mm) Głębokość	440	460	500	320
Pojemność (litry)	–	107	153	52

OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI



Konstruktor:

M-extend France SAS

Siedziba: 19, Rue de Rennes, 35690 Acigné (Francja).

Zarejestrowana w RCS Rennes pod numerem 639 200 260.

Oświadczam, że sprzęt:

Ładowacz przedni T408evo lub T408+evo lub T410evo lub T410+evo lub T412evo lub T412+evo lub T414evo lub T417evo lub T418evo lub TX420 lub TX425 lub TX430

lub

Ładowacz przedni U503 lub U504 lub U505 lub U506 lub U506+ lub U507 lub U508 lub U508+ lub U509 lub U510 lub U510+ lub U511 lub U512 lub U512+ lub U514 lub U514+

lub

Ładowacz przedni A104 lub A106 lub A110 lub F303 lub F304

lub

Ładowacz przedni C401 lub C401XL lub C402 lub C402XL lub C403 lub C405 lub C407 lub C403 PRO lub C404 PRO lub C405 PRO lub C406 PRO lub C407 PRO lub C408 PRO

lub

Osprzęt do ładowacza BMS lub BRDS lub BQU lub BF + GF lub CGU lub TR lub TRu lub BMSC lub CGC lub TRC lub BT lub BR lub BC lub BF lub BMSU lub BRU lub BFU lub CL lub BRC lub BFC lub LC lub CG lub BP lub SG lub BB lub PCS lub LS lub PG

lub

Osprzęt do ładowacza samobieźnego BMSA lub CGA lub BTA lub TR lub BCA lub BCDA

lub

Łyżka do paszy BD lub GDT

lub

Manubal L40 lub L400 lub L400HD lub L500 lub L6000 lub C30 lub C40 lub U40 lub V40 lub V60 lub V500 lub W500 lub V400HD lub V5000HD lub V7000HD

lub

Podnośnik przedni R04 lub R05 lub R06 lub R08 lub R09 lub R10 lub R12 lub R16 lub R20 lub R28 lub R38

lub

Obciążnik M250 lub M400 lub MM600 lub MM900 lub MM1200 lub MM1500 lub MM400AD lub MBX

lub MXS 250 lub MXS 400 lub MXS 600 lub BOX 100L lub BOX 150L lub MBX XS

lub

Multibumper

lub

Element bezpieczeństwa OPG

którego numer seryjny to:

prosimy wpisać w powyższej ramce numer seryjny znajdujący się na tabliczce znamionowej sprzętu.

znajdujący się na liście numerów seryjnych od 000001001 do 999999365,
jest zgodny z rozporządzeniem «Maszyny» 2006/42/WE.

M-extend France SAS, 19 rue de Rennes - Acigné (35690), jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.

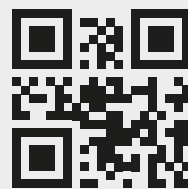
Acigné, 13 października 2025

B. Gauchenot

Dyrektor zarządzający



M-extend France : 19 rue de Rennes - 35690 ACIGNÉ



www.m-x.eu

© MX, part of M-extend